

ERLEND WICHNE - ERLEND
WICHNE - ERLEND WICHNE
- ERLEND WICHNE - ERLEND
WICHNE - ERLEND WICHNE
- ERLEND WICHNE - ERLEND
WICHNE - ERLEND WICHNE



I løpet av forskningsoppholdet vil Wichne undersøke bøker av tre forfattere i Provence med eksperimentelle og poetiske skrivemåter.

Valgt verk :

- *Fiel de cuivre (Kobbergalle)*, Hawad, traduit du tamajaght (touareg) par Hawad et H  l  ne Claudot-Hawad, (Éditions La rumeur libre, 2024).

Arbeidsspråk :
Français → Norsk

Datoer for

kunstneropphold:

7. til 27. september 2026

Kunstneroppholdets sted:

Collège International des
Traducteurs Littéraires,
Arles, Frankrike



Erlend Wichne (f. 1991) er ph.d. i oversettelsesvitenskap, forfatter og gjendikter. Han har gitt ut fire gjendiktninger av franskspråklig poesi: *Skumringspoesi. To langdikt* av Hawad (2024), *Håndens hånd* (2021) og *Ja.* (2018) av Laura Vazquez, samt *I den tomme varmen* av André du Bouchet (2019). I 2023 forsvarte han doktoravhandlinga *Det norske gjendiktingsbegrepet, 1872–2012. En oversettelsessosiologisk undersøkelse*, og i 2026 ga han ut boka *Oversettelse* som oppsummerer en rekke samtidsdebatter om oversettelsens plass i samfunnet. Wichne har vært med-redaktør i tidsskriftet *Mellom*, og sammen med fire andre kunstnere og forfattere driver han i dag foreninga Lo forlag, som for tida gir ut gjendiktninger. Wichne har hatt verv blant anna i Kulturrådet og Den norske Forfatterforening.

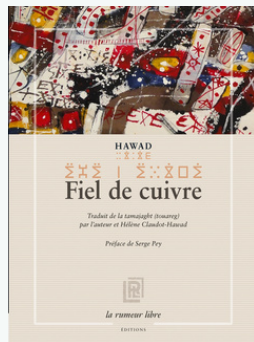


For å motta fullstendig
mappe med kvalitativ
vurdering og oversatt
utdrag fra dette verket,
ta kontakt med Erlend :

ewichne@pm.me

Her finner du Erlend på
archipelagos-eu.org

archipelagos-eu.org



© Hawad, *La Nuit
sous le soleil*

Sammendrag

Fiel de cuivre er ei diktbok i tre deler. Boka skildrer et Sahara av blod og ild: dagens Aïr, utarma etter utvinning av olje, gass og uran, og ikke minst etter kjernefysiske prøvesprengninger. Hawad bruker virkningsfulle poetiske bilder, for eksempel av fuglenes radioaktivitet og mekaniske sommerfugler, for å beskrive ødeleggelsen av den nomadiske verdenen. Gjennom Hawads poesi smelter tuaregens kropp og landskapets geologi sammen, samtidig som tekstenes jeg holder han fast ved diktningen som skapende handling i kaoset.

Om Archipelagos :

Archipelagos skal framheve europeisk litteraturs språklige mangfold ved å ta utgangspunkt i litterære oversetteres faglige undersøkelser og styrke vurderingene til andre aktører i bokbransjen.